ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 16 mai 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 16 mars 1950 relatif aux allocations familiales allouées au personnel rétribué par l'Etat", a donné le 27 mai 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e mei 1963 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 16 maart 1950 betreffende de kinderbijslagen toegekend aan het door de Staat bezoldigd personeel", heeft de 27 mei 1963 het volgend advies gegeven :

Au second alinéa du préambule, il y a lieu d'ajouter les mots "notamment l'article 4;".

+

L'article 1bis introduit dans l'arrêté du Régent du 16 mars 1950 par l'article 1er du projet, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1bis. Les allocations familiales sont payées à partir du 1er du mois pendant lequel se produit l'événement qui ouvre le droit à leur attribution.

Elles sont supprimées à partir du 1er du mois qui suit celui pendant lequel l'enfant est décédé, a dépassé l'âge-limite ou a cessé d'être à charge.

Pour l'enfant qui n'est à charge que par intermittence, les allocations familiales sont payées à concurrence des jours pendant lesquels l'enfant est à charge".

+

A l'article 4, inséré dans le même arrêté par l'article 2 du projet, les mots "du présent arrêté" sont superflus et devraient être omis.

Het tweede lid van de aanhef moet worden aangevuld met de woorden "inzonderheid op artikel 4;".

+

Het door artikel 1 van het ontwerp in het besluit van de Regent van 16 maart 1950 ingevoegde artikel 1bis kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1bis. De kinderbijslagen worden betaald vanaf de eerste van de maand waarin de gebeurtenis, die op de toekenning ervan aanspraak verleent, zich voordoet.

Zij worden afgeschaft vanaf de eerste van de maand die volgt op die waarin het kind overleden is, de grensleeftijd heeft overschreden of niet meer ten laste is.

Voor het kind dat slechts bij tussenpozen ten laste is, worden de kinderbijslagen betaald voor zoveel dagen als het ten laste is".

+

In artikel 4, dat door artikel 2 van het ontwerp in hetzelfde besluit wordt vervangen, moeten de woorden "van dit besluit" als overbodig vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J.ROLAND,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.DEBRA, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

eerste voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.DEBRA, substituu

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.